



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Services de communications et de trafic maritimes

Édition annuelle 2007

IMPORTANT

*Cette publication est révisée, si nécessaire, par les Avis aux navigateurs
partie III publiés mensuellement*



Canada



MPO 5470

À TOUS LES UTILISATEURS DE LA PUBLICATION

➔ **AVIS:** Le site web des ARNM: http://www.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/ramn/docs/index_f.htm

IMPORTANT: CETTE PUBLICATION EST RÉVISÉE AU BESOIN PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS
SECTION III PUBLIÉS MENSUELLEMENT. Le site web : <http://www.notmar.gc.ca/allegz.php?doc=fr/index>

NOUS RECEVRONS AVEC PLAISIR VOS OBSERVATIONS SUR LE CONTENU DE LA PRÉSENTE PUBLICATION, AINSI QUE VOS SUGGESTIONS SUR LA FAÇON D'EN AMÉLIORER LA PRÉSENTATION.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOS COMMENTAIRES SOIT PAR :

COURRIEL: MCTSCTMOTTAWA@DFO-MPO.GC.CA

TÉLÉCOPIEUR : 613-996-8902

ADRESSE POSTALE : GESTIONNAIRE
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM)
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
PÊCHES ET OCÉANS CANADA
200 RUE KENT
5^e ÉTAGE, STATION S041
OTTAWA ON K1A OE6
CANADA

N.B. This Publication is also available in English.

On peut se procurer cette publication auprès des dépositaires autorisés du Service hydrographique du Canada (SHC). Pour avoir la liste complète des dépositaires autorisés, consultez le site <http://www.cartes.gc.ca> ou communiquez avec nous par courriel à l'adresse chs_sales@dfo-mpo.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec le bureau de distribution de cartes du SHC :



Service hydrographique du Canada

Service à la clientèle

615, rue Booth, Pièce 322

OTTAWA ON K1A 0E6

Canada

Téléphone: 613-998-4931/32/33

Télécopieur: 613-998-1217

Courriel: chs_sales@dfo-mpo.gc.ca

ou visiter le site web du SHC :

<http://www.cartes.gc.ca>

pour les adresses des fournisseurs ou tout autre renseignement

Certains diagrammes des Services du Trafic Maritime sont reproduits de l'« Admiralty List of Radio Signals Volume 6 » avec la permission du bureau hydrographique (www.ukho.gov.uk) du Royaume-Uni. Ces diagrammes sont utilisés que pour inclusion dans le manuel ARNM. Il est interdit d'effectuer des copies, de vendre ou de distribuer ce matériel dont le droit de reproduction est réservé; ce droit s'applique à toutes les parties de ce matériel.

*Les positions exprimées en latitude et en longitude, dans la présente publication,
sont données en NAD 27 à moins d'avis contraire*

©Pêches et Océans Canada 2007
N° de catalogue Fs151-7/2007F-PDF
ISBN 0-662-72920-X
Ottawa, Canada

**LA PRÉSENTE ÉDITION A ÉTÉ RÉVISÉE JUSQU'AU 31 JANVIER 2007 ET ANNULE ET REMPLACE
TOUTES LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES.**

Faites parvenir au bureau régional le plus proche tel qu'indiqué à la fin de la partie 1 de cette publication, toute demande de renseignements au sujet du contenu de la présente publication ou lui signaler tant les erreurs que les omissions.

Les renseignements contenus dans le présent volume sont regroupés en six parties:

1.	Avis (inclut préavis, légende, liste de fréquences et l'annuaire téléphonique et les adresses des SCTM)
2.	Côte de l'Atlantique, golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le Lac Winnipeg
3.	Services du trafic maritime
4.	Généralités
5.	Environnement Canada
6.	Système de navigation Loran-C

La Partie 1 donne aux navigateurs des préavis sur les modifications projetées aux Centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) existants de la Garde côtière canadienne de Pêches et Océans Canada. De plus, cette partie inclut une légende pour les nomenclatures des Centres, les fréquences de communications maritimes mobiles, de sécurité et de correspondance publique canadiennes et l'annuaire téléphonique /télécopieur/télex des Centres SCTM ainsi que les adresses des bureaux régionaux.

La Partie 2 donne, sous forme de tableaux, des renseignements opérationnels détaillés sur les divers services disponibles dans chacune des régions en cause. Les Centres des Services de communications et de trafic maritimes assurent des services de communications et des services spéciaux continus, toute l'année, sauf indication contraire

La Partie 3 fournit une synthèse d'information sur les Services du trafic maritime.

La Partie 4 donne une description des diverses procédures, services et systèmes disponibles ainsi que des observations et des instructions générales sur leur utilisation. De plus, on y fait état des procédures en radiotéléphonie à l'intention des navires dotés d'un radiotéléphone mais qui n'ont pas d'opérateur radio à bord. Il est essentiel d'utiliser les bonnes fréquences et de suivre les bonnes procédures afin de minimiser les retards et l'encombrement sur les canaux de communication.

La partie 5 décrit les services de météorologie maritime d'Environnement Canada qui sont délivrés par la Garde côtière canadienne.

La partie 6 contient les informations, les figures, les tableaux et les cartes portant sur le système de navigation Loran-C.

La présente publication a pour but de présenter, sous un format pratique, des renseignements sur les services de radiocommunications et d'aides radio à la navigation assurés au Canada par le Ministère des Pêches et Océans Canada ainsi que sur les installations radio des autres organismes du gouvernement qui contribuent à assurer la sécurité des navires dans les eaux canadiennes.

La présente publication paraît en deux volumes: l'un pour la côte de l'Atlantique, le golfe et le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) et les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le Lac Winnipeg; l'autre pour la côte du Pacifique, l'Arctique de l'Ouest et le bassin de l'Athabasca et du Mackenzie. Les deux éditions sont aussi disponibles en anglais.

Une édition complète paraît à chaque année au mois d'avril. Les modifications, si elles s'imposent entre deux éditions, seront diffusées par radio (Avis à la navigation) et par la section III de l'édition mensuelle des "Avis aux navigateurs".

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
PARTIE 1 – AVIS AU LECTEUR	
Préavis	1-1
Fréquences de communications maritimes mobiles de sécurité et de correspondance publique canadiennes	1-4
Informations générales sur les nomenclatures des Centres SCTM (inclut la légende)	1-6
Annuaire téléphonique, adresses et autres informations	1-7
PARTIE 2 – INFORMATION SUR LES FACILITÉS – Atlantique, golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique (y compris la baie et le détroit d’Hudson) les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal) et le Lac Winnipeg	
<u>Centres SCTM</u>	
Halifax	2-1
Iqaluit	2-3
Labrador (Goose Bay)	2-8
Les Escoumins	2-10
Montréal	2-12
Placentia	2-14
Port-aux-Basques	2-17
Prescott	2-20
Québec	2-23
Rivière-au-Renard	2-25
Saint John	2-28
Sarnia	2-31
St.-Anthony	2-33
St.-John’s	2-35
Sydney	2-37
Thunder Bay	2-40
Opération du canal et des écluses	2-44
Radiotéléphonie - Couverture VHF – Grands Lacs (carte)	2-46
Système des SCTM : Centres et sites – Atlantique – région de Terre-Neuve (carte)	2-47
Système des SCTM : Centres et sites – Atlantique – région Maritimes (carte)	2-48
Système des SCTM : Centres et sites – Golfe et fleuve Saint-Laurent (carte) – région du Québec (carte)	2-49
Système des SCTM : Centres et sites - Baie et détroit d’Hudson – région du Centre et de l’Arctique et Labrador – région de Terre-Neuve (carte)	2-50
Système des SCTM : Centres et sites – Arctique – région du Centre et de l’Arctique (carte)	2-51
Stations de radiophare – à fonctionnement continu	2-52
Balises radar (RACONS)– côte de l’Atlantique, Golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique	2-52
Balises radar (RACONS) – Lac Winnipeg	2-56
Balises radar (RACONS) – Grands Lacs	2-56

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
PARTIE 3 – SERVICES DU TRAFIC MARITIME (STM)	
Est du Canada et Arctique canadien (Responsabilités; Autorisations; Communications; Descriptions des zones; Application aux zones; Rapports)	3-1
Information maritime (Avis à la navigation et mise à jour de l’information)	3-8
Côte Atlantique – STM ECAREG (carte)	3-9
Arctique du Canada – STM NORDREG (carte)	3-10
<u>Annexes des Zones de STM</u> - Secteurs et limites, identification et fréquences, Points d’appel, Cartes	
Baie de Fundy	3-11
Port de Halifax et ses approches	3-15
Détroit de Northumberland	3-17
Placentia Bay	3-19
Port-aux-Basques	3-21
St.-John’s	3-23
Voie maritime du Saint-Laurent	3-25
Sarnia (inclut l’écoute sur le bassin des Grands Lacs)	3-29
Détroit de Belle Isle (volontaire)	3-34
Détroit de Canso et ses approches est	3-36
PARTIE 4 - GÉNÉRALITÉS	
<u>PROCÉDURES</u>	
Procédures en radiotéléphonie (Généralités, exemples illustrant les procédures à suivre, alphabet phonétique, heures, table de conversion, signaux horaires)	4-1
Communications de Détresse (Notification rapide des autorités de Recherche et Sauvetage sur les situations à risques, Signal d’Alarme, Signal/Appel/Message/Trafic/Procédures de Détresse)	4-4
Communications d’Urgence (Signal/Appel d’Urgence)	4-7
Communications de Sécurité (Signal/Appel/Messages de Sécurité)	4-7
Aides à la navigation (Positions, rapports sur le fonctionnement anormal des aides radio, radiophares : balises radar (RACONS))	4-8
<u>SERVICES</u>	
Service téléphonique maritime (Généralités, conseils médicaux, comment effectuer et recevoir un appel téléphonique maritime)	4-9
Service de téléphone cellulaire (*16) – situations d’urgence maritime	4-10
Service de radiogoniométrie (DF) (Relèvements radiogoniométriques)	4-10
Plans de route	4-10
La recherche et le sauvetage dans les zones de compétence canadienne (Numéros de téléphone des Centres conjoints de Recherche et Sauvetage (JRCC) et Centres Secondaires de Sauvetage Maritime (MRSC), Garde côtière canadienne auxiliaire)	4-11

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
Service de messages des Services de communications et de trafic maritimes (Tarifs des messages; Messages : météorologiques, pollution, conseils médicaux, quarantaine, pilotage et navals officiels)	4-12
Service des avis sur les glaces	4-14
Service Hydrographique du Canada	4-16
Système mondial de diffusion des avertissements radio de navigation (NAVAREA) (carte)	4-16
Inspection des appareils radio (Personnes à contacter pour des inspections)	4-19
Numéros pour le permis ayant trait aux stations radio et d'identification de service maritime mobile (ISMM)	4-20
Demande d'inspection radio-navires obligatoirement pourvus de radio	4-21
<u>SYSTÈMES</u>	
SMDSM – Le système mondial de détresse et de sécurité en mer au Canada (définition, raison d'être, Information de sécurité, zone maritimes, communications entre navire SMDSM et les autres, avis de sécurité concernant le VHF/ASN, SCTM de la GC, Service NAVTEX) (cartes)	4-22
Système ASN/THF – Prédiction de la portée radio – Océan Atlantique (carte)	4-26
Système ASN/THF – Prédiction de la portée radio – Fleuve St-Laurent (carte)	4-27
Système ASN/THF – Prédiction de la portée radio – Grands Lacs (carte)	4-28
Exigences de Transports Canada concernant le SMDSM et conseils importants sur les procédures opérationnelles d'alerte	4-29
Radiobalise de Localisation des Sinistres (RLS a 406MHz et RLS INMARSAT E)	4-29
Conseils aux Capitaines de Navires en détresse et alerte des Autorités de Recherche et de Sauvetage	4-31
Le système de compte rendu des navires Amver	4-38
Système différentiel de positionnement mondial (DGPS) (tableaux et cartes)	4-43
Rapport d'information préalable à l'arrivée (RIPA)	4-47
PARTIE 5 – PROGRAMME D'AVERTISSEMENTS ET DE PRÉVISIONS MARITIMES ET DE GLACE D'ENVIRONNEMENT CANADA	
Généralités	5-1
Programme de Bouées	5-4
PRAMA	5-4
Officiers météorologiques portuaires (OMP)	5-4
NAVTEX (exemples et abréviations)	5-6
Décodage du MAFOR	5-10
Demande de suggestions et commentaires	5-11
Nord du Canada (Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes, cédule de production, messages météo ou de glaces, disponibilité des produits par facsimilé, bouées, radiométéo du Canada)	5-12
Zones de prévisions maritimes – Nord du Canada (carte) (NAVTEX et prévisions maritimes, observations météorologiques)	5-14
Terre-Neuve et Labrador (Programme de prévisions météorologiques maritimes, cédule de production, bulletins météo, radiométéo du Canada)	5-17

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
Zones de prévisions maritimes – eaux de Terre-Neuve-et-Labrador (carte) (secteurs de prévisions maritimes, observations météorologiques maritimes)	5-18
Maritimes (Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes, cédule de production, bulletins météo, centre canadien des ouragans, positions des bouées, radiométéo du Canada)	5-19
Zones de prévisions maritimes – eaux des Maritimes (carte) (secteurs de prévisions maritimes, observations météorologiques maritimes)	5-21
Québec (Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes, cédule de production, bulletins météo, positions de la bouée, radiométéo du Canada)	5-22
Zones de prévisions maritimes – Fleuve Saint-Laurent et Rivière Saguenay (carte) (secteurs de prévisions maritimes, observations météorologiques maritimes)	5-24
Grands Lacs y incluant le Fleuve Saint-Laurent en amont de Cornwall (Programme de prévisions et d'avertissement météorologiques maritimes, cédule de production, bulletins météo (LAWEB), produits disponibles par télécopieur, bouées, radiométéo du Canada)	5-25
Zones de prévisions maritimes – Grands Lacs et Fleuve Saint-Laurent (secteurs de prévisions maritimes, observations météorologiques maritimes)	5-27
Service canadien des glaces (SCG) (Programme d'information sur les glaces, cédule de production, avertissements de glaces, prévisions des glaces, rapports ou observations de glace, cartes de glace, balises de glace, radiométéo du Canada)	5-28
Zones de glace Canada (carte) (Zone d'information sur la glace, cartes de glace)	5-29
Émissions météorologiques et océanographiques (METOC) de la flotte des forces canadiennes de l'Atlantique	5-31
PARTIE 6 – SYSTÈME DE NAVIGATION LORAN-C	
Description du système Loran-C (Couverture de la chaîne Loran-C; détails d'une chaîne; cartes; corrections en longitude et en latitude du récepteur; avertissement concernant la navigation par points de route; mise en garde contre les interférences; informations relatives; Avis à la navigation)	6-1
Tableau 1 – la côte est de Terre-Neuve	6-3
Tableau 2 – la côte est du Canada	6-3
Tableau 3 – Grands Lacs	6-4
Tableau 4 – Nord-est des États-Unis	6-4
Convertisseurs de coordonnées Loran-C	6-5
Cartes Loran-C	6-10

**RELEVÉ DES CORRECTIONS AUX
AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME
PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS PUBLIÉS MENSUELLEMENT (PARTIE III)**

AVIS AUX NAVIGATEURS No.	INSÉRÉ PAR	DATE INSÉRÉE
05/2007	SCTM OTTAWA	29 mai 2007
06/2007	SCTM OTTAWA	26 juin 2007
08/2007	SCTM OTTAWA	30 août 2007
09/2007	SCTM OTTAWA	28 septembre 2007
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		